
Le Bulletin MEMNONIA traite, en priorité, des études et recherches effectuées sur le temple de Ramsès II longtemps désigné sous l'appellation de *Memnonium*. Périodique annuel d'archéologie et d'histoire régionales, il contient également des études spécifiquement consacrées à Thèbes-Ouest, aire géographique connue sous le nom de *Memnonia* à l'époque gréco-romaine. Financé et édité par l'Association pour la Sauvegarde du Ramesseum, il est adressé gratuitement aux Membres d'honneur, aux Membres donateurs, bienfaiteurs et titulaires.

Directeur de la publication : Christian LEBLANC

Les manuscrits des contributions au Bulletin doivent être envoyés directement au siège social de l'Association, avant le 1er mars de l'année en cours.

Les hiéroglyphes qui figurent dans le texte des articles de ce bulletin, ont été composés à partir du logiciel "Sechat". Nous remercions, de son amicale collaboration, l'Association pour le Développement de l'Informatique en Egyptologie (ADIE).

MEMNONIA I - 1990/1991 a été imprimé au Caire, par Dar Darwich. ISSN (en cours).

© Toute reproduction intégrale ou partielle destinée à une utilisation collective et faite par quelque procédé que ce soit, est interdite.

LE PLAFOND ASTRONOMIQUE DU RAMESSEUM (Pl. XXXIII)

Abdel-Aziz F. SADEK*

La publication de la volumineuse *Description de l’Egypte*, à la suite de l’Expédition de Bonaparte en Egypte de 1798, a déclenché de vastes spéculations, parmi les savants de l’époque, sur la connaissance des anciens Egyptiens dans le domaine de l’astronomie. Depuis lors, l’étude de l’astronomie ancienne n’a jamais cessé. Aujourd’hui, nous sommes mieux informés pour traiter, avec plus de confiance, les scènes astronomiques de l’ancienne Egypte, leur contenu ainsi que la signification et la raison d’être de leur différentes représentations.

Les scènes astronomiques du Ramesseum que nous traitons ici, ornent le plafond de la deuxième salle hypostyle du temple, désignée en raison de ce décor particulier la “salle astronomique”. Le plafond en question couvre la travée centrale de cette salle, et mesure 9m.10 de long, sur 3m.90 de large. Cette couverture est composée d’une série de dalles rectangulaires disposées côte à côte, s’échelonnant d’est en ouest. Les représentations, qui se répartissent sur trois registres, sont encadrées par des inscriptions laudatives de Ramsès le Grand (cf. fig.1 et Pl. XXXIII). Regardant le plafond d’en bas, le registre supérieur de l’ensemble est celui qui se trouve le plus au sud.

Les représentations astronomiques de ce plafond comprennent une liste de décans et de planètes (registre supérieur), les constellations de l’hémisphère boréal (registre médian), et un calendrier lunaire (registre inférieur).

I.— LA LISTE DES DÉCANS ET DES PLANÈTES

Dans la terminologie égyptologique, un “décan” est une étoile ou un astérisme, choisi par l’ancien Egyptien, dont l’apparition à l’horizon oriental, ou le passage au méridien central, indiquait l’heure de la nuit. En raison de l’avancement journalier du lever des étoiles, chaque décan indiquait une heure définie pour seulement dix nuits, après lesquelles il se décalait d’une heure en avance. Douze décans servaient pour couvrir les douze heures de la nuit. Il y avait ainsi trente-six décans pour couvrir l’année

* Abdel Aziz Sadek est directeur général du Centre d’Etude et de Documentation sur l’ancienne Egypte (CEDAE, Le Caire).

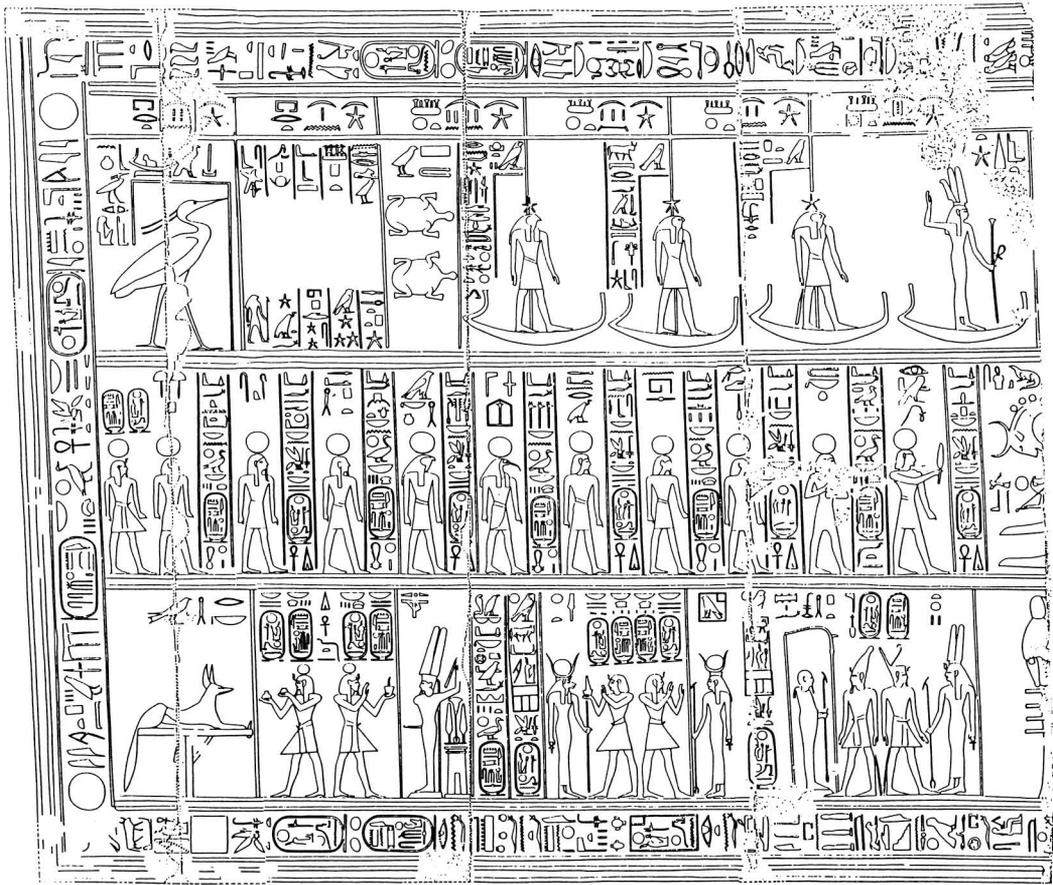


Fig. 1- Dessin du plafond astronomique. Seconde salle hypostyle du Ramesseum. (D'après Medinet Habu VI, Pl. 478).

égyptienne. Quant aux cinq jours épagomènes qui complétaient le calendrier égyptien, ils ont eu leurs propres douze décans. Les décans sont situés dans une bande du ciel qui se déroule parallèlement à l'écliptique et un peu au sud de celui-ci⁽¹⁾.

Les représentations et les textes du registre supérieur sont inclus dans une bande et à l'intérieur d'un tableau. Dans la bande, une série de treize compartiments rectangulaires contiennent les noms des douze mois de l'année. Le compartiment central est anépigraphé, et il semble évident qu'il était réservé pour les cinq jours épagomènes. D'est en ouest, sont indiqués les noms des mois, en commençant par le troisième mois de *peret*, (deuxième saison de l'année), suivi du quatrième mois de *peret* et les quatre mois de *shemou*, (troisième saison de l'année). Au-delà du compartiment anépigraphé figurent les noms des quatre mois de *akhet*, la première saison, et ceux des deux premiers

exemplaire que nous connaissons remonte au temps d'Aménophis III, et orne sa fameuse clepsydre, maintenant conservée au musée du Caire⁽²⁾. Là, ainsi que dans un certain nombre de représentations du même thème, cet animal est vraisemblablement un bélier à cornes horizontales. Sur le plafond de Ramesseum, la tête est endommagée, et il n'en subsiste qu'une corne et une oreille. Vers la fin du siècle dernier, la tête de cet animal subsistait encore intacte, à l'exception, cependant, de l'autre corne qui manquait déjà (cf. fig.2)⁽³⁾. Un fragment du plafond astronomique de Ramsès III à Medinet Habou, conserve encore l'image presque complète de cet animal qui, en revanche, apparaît, cette fois, sous l'aspect d'une vache. Les six colonnes suivantes comprennent les noms des vingt-deuxième au trentième décans ainsi que l'identité des divinités et des étoiles auxquelles ils étaient associés. A gauche de ces colonnes figurent cinq divinités, chacune débout dans une barque. Les nacelles se dirigent vers l'est, sauf

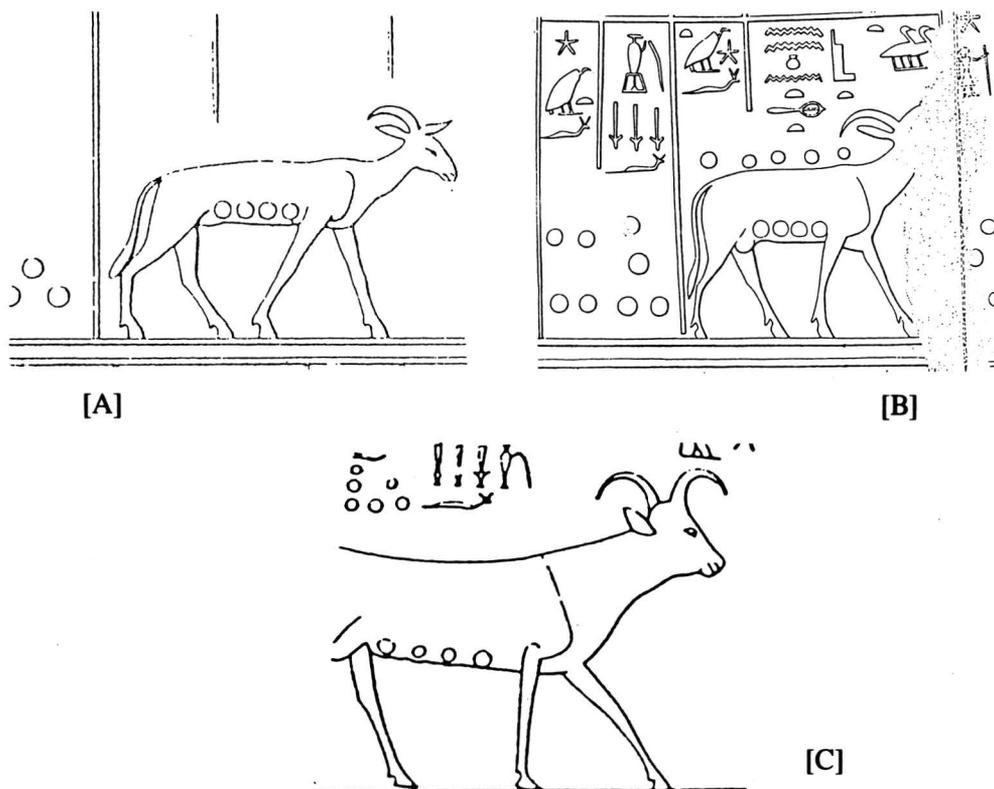


Fig. 2- Image d'un décan du plafond astronomique du Ramesseum: [A] d'après I. Rosellini, *Monumenti Del Culto*, Pl.LXI; [B] d'après *Medinet Habu VI*, Pl. 478. [C] Variante du même décan sur un fragment du plafond astronomique de Medinet Habou (d'après Neugebauer et Parker, *Egyptian Astronomical Texts*, III, pl. 5).

la première qui se dirige vers l'ouest. Tenant un sceptre-*was* dans la main gauche et le '*ankh*' dans la main droite, le dieu occupant cette barque, tourne la tête vers l'arrière. Celui-ci est la personnification de la constellation d'Orion. Dans la deuxième barque, la déesse est coiffée des deux hautes plumes d'Amon et de la plume de la déesse Maât. Elle tient le sceptre-*wadj* et un '*ankh*' dans la main gauche et elle lève la main droite. Son nom, inscrit au-dessus d'elle, indique qu'il s'agit de l'étoile brillante "Sirius", toujours associée à la déesse Isis. Les colonnes de texte accompagnant ces deux images divines comprennent les noms des trente-et-unième au trente-sixième décans, sauf le trente-cinquième qui manque dans cette liste. Sirius (Sothis des Grecs) est suivie de trois dieux hiéracocéphales, chacun avec une étoile au-dessus de sa tête. Ce sont les trois premiers décans des jours épagomènes: trois des nombreuses formes d'Horus de la mythologie égyptienne. Le décan évoqué tout de suite après, est associé aux figures de deux tortues qui accompagnent toujours le nom de ce décan. Les quatre colonnes suivantes sont réservées aux noms des six derniers décans de notre liste. Finalement ce registre se termine avec le nom de deux planètes: Mercure et Vénus, cette dernière est accompagnée d'une figure de héron.

II.— CONSTELLATIONS DE L'HÉMISPHERE BORÉAL

Un panneau rectangulaire, au milieu du registre médian, est occupé par sept images habituellement appelées "les constellations boréales". Rappelant les cartes du ciel médiévales, elles ne sont ni des constellations telles que nous connaissons aujourd'hui, ni réellement les constellations circompolaires que connaissaient l'ancien Egyptien. La moitié droite du panneau est entièrement occupée par la figure d'un hippopotame femelle dressé sur les pattes postérieures. Dans sa main droite, ce mammifère tient un poteau d'amarrage, et sa main gauche s'appuie sur un crocodile dressé sur la queue. Au poteau d'amarrage est attachée une figure ovale munie d'une tête de taureau. Pour l'ancien Egyptien, il s'agissait d'une constellation circompolaire. Elle correspondait à notre "Grand Chariot", une partie de la constellation de la Grande Ourse. Dans l'ancienne Egypte elle était représentée par la patte antérieure d'un boeuf. Ici, cette image est visiblement stylisée. Sur d'autres exemplaires, elle se présente sous la forme d'une cuisse de boeuf, ou bien sous l'aspect d'un taureau. Le nom de cette constellation est *Mesekhtyou*. Au-dessus d'elle, il y en a deux autres: *Sak* le crocodile, et *Serket* le scorpion. Au-dessous de *Mesekhtyou* figurent trois autres constellations: ce sont: *Anou*, un homme hiéracocéphale, et deux autres représentées l'une sous l'aspect d'un lion à queue de crocodile, et la seconde sous l'apparence d'un crocodile. Le panneau des constellations boréales est flanqué, à gauche et à droite, par deux séries de divinités coiffées de disques, qui convergent vers le panneau central. A l'origine, ces divinités étaient associées aux jours des mois lunaires. Entre ces divinités sont intercalées des

colonnes de texte qui mentionnent des offrandes pour le roi. Chaque procession de divinités se termine par la figure du roi coiffé lui-même d'un disque.

III.— LE CALENDRIER LUNAIRE

Le registre inférieur est occupé par une série de scènes évoquant le roi, toujours coiffé d'un disque, et officiant devant les divinités associées aux mois du calendrier lunaire. Il a été déjà remarqué que la répartition de ces divinités correspondait exactement à la disposition des mois du calendrier civil tel qu'il est représenté sur le registre supérieur de ce plafond⁽⁴⁾. Aux deux extrémités du registre, et se faisant face, les deux dieux: *Rekeh-our* et *Rekeh-nedjes* sont représentés sous l'aspect de chacals couchés respectivement sur un support. Le chacal situé à l'extrémité droite ne reçoit pas l'offrande du roi. De droite à gauche, viennent ensuite les divinités Renenoutet (déesse de la récolte), Khonsou, (fils d'Amon) et un dieu lunaire, désigné sous le nom de Khenty, un dieu hiéracocéphale, la déesse Ipet, et le grand dieu Rê-Horakhty. Dans le compartiment visible au milieu du registre, prend place la représentation d'un cynocéphale assis sur un pilier-*djed*. Ce babouin représente Thoth, dieu des jours épagomènes (rappelons le compartiment vide du registre supérieur). A gauche de l'image de Thoth, sont figurées d'autres divinités: Tekhy, Ptah, Hathor, Sekhmet, et Min.

IV.— FONCTION ET RAISON D'ÊTRE

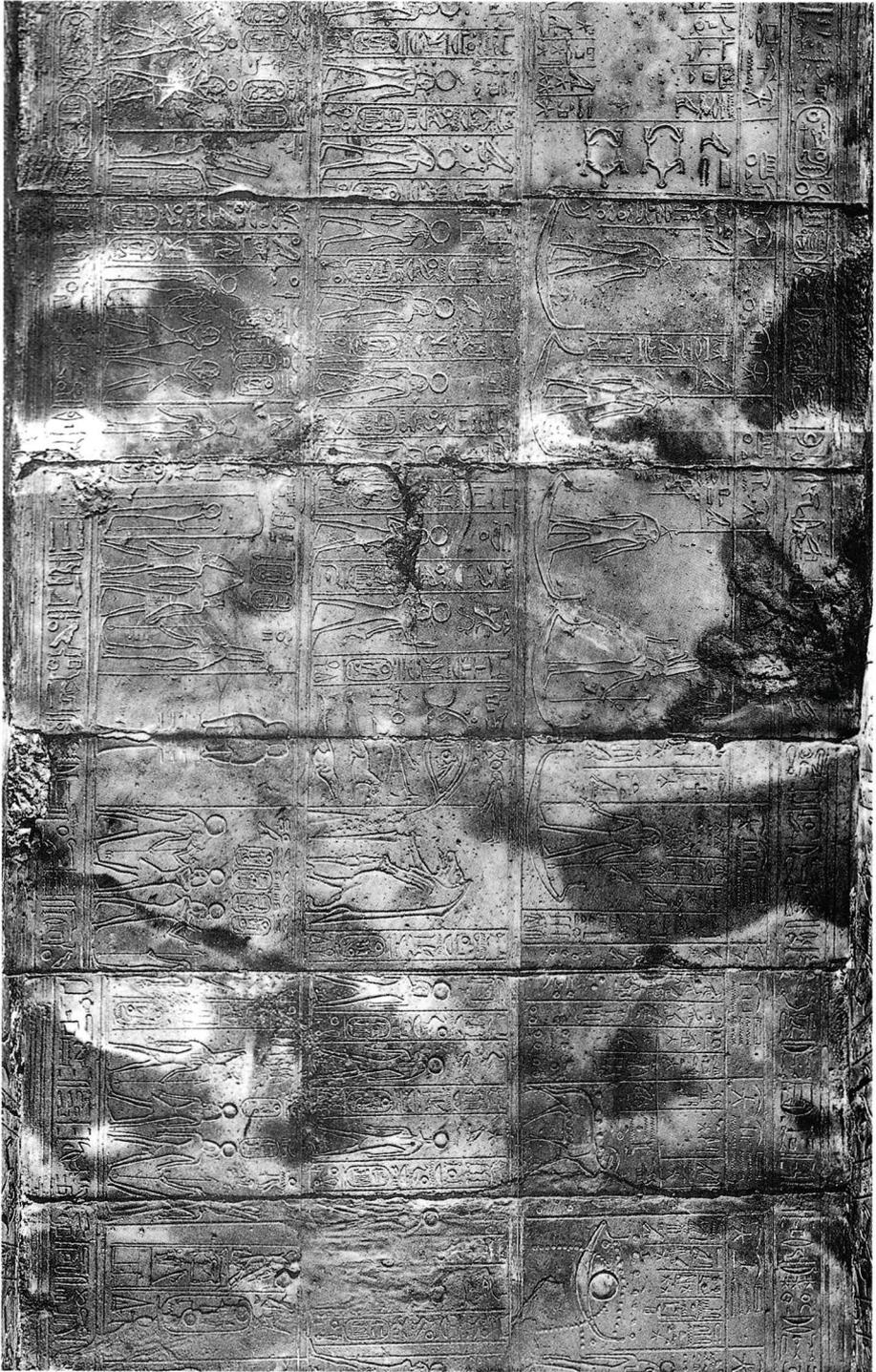
Les représentations de ce plafond ressemblent étroitement à celles de la clepsydre d'Aménophis III⁽⁵⁾. Bien qu'elles semblent différentes des représentations du plafond astronomique de la tombe de Senemout, elles sont, en fait, semblables en contenu. Ainsi, nous avons trois exemplaires du même thème figurant dans trois contextes différents, et fonctionnant différemment. Nous sommes tenté de croire que ce plafond servait de calendrier des fêtes, où celles-ci, originellement lunaires et se décalant donc dans le temps, ont été ici fixées parallèlement dans le calendrier civil.

NOTES

- (1) Cf. O. Neugebauer et R.A. Parker, *Egyptian Astronomical Texts*, vol. I-III, London 1960-1969.
- (2) Cf. Ch. Leblanc et M. Nelson, "La clepsydre de Karnak" dans Catalogue de l'exposition *Ramsès le Grand*, Paris 1976, p. 138-149.
- (3) Voir I. Rosellini, *Monumenti Dell'Egitto E Della Nubia*, vol. III, Monumenti del Culto, 1884, Pl. LXXI.

- (4) Richard A. Parker, *The Calendars of Ancient Egypt*, Chicago 1950, p. 43, et fig. 19.
- (5) Ch. Leblanc et M. Nelson, *op. cit.*

p l a n c h e s



Partie centrale du plafond. (Cliché Marcel Kurz).

TABLE DES MATIÈRES

Nouvelles de l'Association

Composition du Bureau de l'Association pour la Sauvegarde du Ramesseum	7
Liste des Membres d'Honneur	8 - 9
Liste des Membres donateurs, bienfaiteurs, titulaires et associés	10 - 11
Sauver le Ramesseum: un projet ambitieux mais réalisable (par Ch. Leblanc, J.-C1. Golvin, R. Antelme et M. Nelson)	13 - 16

Etudes

- M. Barwik. Fragments of Columns from the Ramesseum found at Deir el-Bachari (P1. I-II)	19 - 24
- Ch. Desroches Noblecourt. Le mammisi de Ramsès au Ramesseum (P1. III-VI)	25 - 46
- J.-C1. Golvin. La restitution architecturale du Ramesseum (P1. VII)	47 - 51
- J.-C1. Goyon. Penrê, conducteur de travaux au Ramesseum, et son étrange histoire	53 - 65
- D. Harlé. Le Ramesseum de Nestor L'Hôte (P1. VIII-XI)	67 - 69
- M. Kanawaty. Champollion au Ramesseum (P1.XII-XIV)	71 - 90
- Ch. Leblanc et M. Mohamed Fekri. Les enfants de Ramsès II, au Ramesseum (P1. XV-XXII)	91 - 108
- G. Lecuyot. Que cache le cavalier de déblais du Ramesseum ? Etat de la question et perspectives (P1. XXIII-XXV)	109 - 118
- A.-M. Loyrette. Un monument de la XVIII ^e dynastie en bordure du Ramesseum: la chapelle d' Ouadjmès (P1.XXVI-XXIX)	119 - 125
- M. Nelson. Les fonctionnaires connus du temple de Ramsès II. Enquête à partir des tombes thébaines (P1.XXX-XXXII)	127 - 133
- A.-A. Sadek. Le plafond astronomique du Ramesseum (P1. XXXIII)	135 - 141
Table des matières	142
Planches photographiques I-XXXIII.	

Dépôt légal n° 4608/1991 - ISBN 977-00-1599-7
Dar el-Kutub. Le Caire - République Arabe d'Egypte